

# Instrucțiuni de utilizare pentru utilizatorul instalației

# VIESSMANN

Instalație de încălzire cu automatizare Vitotronic 200, tip HO1B  
pentru funcționarea comandată de temperatura exterioară

## VITODENS VITOPEND



## Măsuri de siguranță

### Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

#### Explicarea măsurilor de siguranță



##### Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune pentru persoane.



##### Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și daune pentru mediul înconjurător.

#### Indicație

Informațiile trecute sub denumirea de indicație conțin informații suplimentare.

#### Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deserveșc instalația de încălzire.

Aparatul **nu** este prevăzut pentru a fi folosit de persoane (inclusiv copii) cu dezabilități fizice, senzoriale sau psihice sau fără experiență și/sau fără cunoștințele necesare, el putând fi utilizat de aceste categorii de persoane doar dacă ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au fost instruite în sens de către aceasta.



##### Atenție

Copiii trebuie supravegheați. Copiii trebuie supravegheați ca să nu se joace cu aparatul.



##### Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de DISTRIGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

#### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



##### Pericol

Emanarea gazului poate conduce la explozii care pot avea ca urmare accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Se închide robinetul de gaz.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Informați din afara clădirii firmele DISTRIGAZ și ELECTRICA și firma de instalații de încălzire.
- Dispuneți întreruperea alimentării electrice a clădirii dintr-un loc sigur (din afara clădirii).

### Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)

#### Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaze arse



##### Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

#### Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu



##### Pericol

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat pentru clasele de incendiu ABC.

#### Condiții care trebuie îndeplinite de încăperea de amplasare



##### Atenție

Condițiile de ambianță neadecvate pot provoca avarii la instalația de încălzire și pot pune în pericol funcționarea sigură a instalației.

- Se vor asigura temperaturi de ambianță peste 0 °C și sub 35 °C.
- Se va evita poluarea aerului cu hidrocarburi halogenate (conținute de exemplu în vopsele, solvenți și detergenți) și existența prafului în cantitate mare (de exemplu prin lucrări de șlefuire).
- Se va evita un grad sporit de umiditate (de exemplu prin uscarea rufelor în mod uzual).
- Nu se vor închide gurile de aerisire existente.

#### Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii



##### Atenție

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia.

Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza numai de către firma specializată în instalații de încălzire.

## Cuprins

### Cuprins

#### Generalități

Prima punere în funcțiune.....	6
Instalația este reglată din fabricație.....	6
Noțiuni de specialitate.....	7
Sfaturi privind economisirea de energie.....	7

#### Despre unitatea de comandă

Elemente de comandă.....	9
■ Unitatea de comandă.....	9
Meniu.....	10
Cum efectuați comenzile.....	12

#### Pornirea și oprirea

Pornirea instalației de încălzire.....	15
Oprirea instalației de încălzire.....	16
■ Cu protecție la îngheț.....	16
■ Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune).....	16

#### Încălzirea

Reglaje necesare (încălzire).....	18
Selectarea circuitului de încălzire.....	18
Reglajul temperaturii de ambianță.....	19
Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire.....	20
Reglarea programării orare pentru încălzire.....	20
Modificarea caracteristicii de încălzire.....	21
Oprirea încălzirii.....	22

#### Funcții de confort și de economisire a energiei.....

23

#### Prepararea apei calde menajere

Reglaje necesare (preparare apă caldă menajeră).....	26
Reglarea temperaturii apei calde menajere.....	26
Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere.....	26
Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere.....	27
■ Instalație de încălzire cu pompă de recirculare.....	28
Oprirea preparării apei calde menajere.....	29

#### Alte reglaje

Reglarea contrastului pe display.....	31
Reglarea luminozității display-ului.....	31
Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire.....	31
Modificarea meniului de bază.....	32
Setarea orei și a datei.....	32

**Cuprins** (continuare)

Setarea limbii.....	33
Reglarea unității de temperatură (°C/°F).....	33
Revenirea la reglajele din fabricație.....	33
<b>Accesări</b>	
Accesarea informațiilor.....	34
Accesarea mesajului de întreținere.....	35
Accesarea mesajului de avarie.....	36
<b>Regim de testare/verificare</b>	
Regimul de testare/verificare.....	38
<b>Cum se procedează</b>	
Este prea rece în încăperi.....	39
Este prea cald în încăperi.....	40
Nu este apă caldă.....	40
Apa menajeră este prea caldă.....	41
„  “ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“.....	41
„  “ se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“.....	41
Se afișează „Comandă blocată“.....	41
Se afișează „Conectare externă“.....	41
Se afișează „Program extern“.....	42
<b>Întreținere</b>	
Întreținerea.....	43
■ Curățare.....	43
■ Inspecția și întreținerea.....	43
<b>Anexă</b>	
Privire de ansamblu asupra meniului.....	45
■ Meniul extins.....	45
■ Accesări posibile în meniul extins.....	46
Explicarea unor noțiuni.....	47
<b>Index alfabetic</b> .....	53

## Generalități

### Prima punere în funcțiune

Prima punere în funcțiune și adaptarea automatizării la condițiile locale și constructive ca și inițierea în modul de utilizare trebuie efectuate de către firma specializată în instalații de încălzire.

Ca utilizator al unei instalații de încălzire noi, aveți obligația să o înregistrați imediat la serviciul competent din raza teritorială respectivă. Serviciul respectiv vă comunică informații referitoare la activitățile pe care trebuie să le efectueze la instalația de încălzire (de exemplu măsurători periodice, curățare).

### Instalația este reglată din fabricație

Automatizarea este reglată din fabrică la „**Încălzire și a.c.m.**“.

Instalația de încălzire este astfel pregătită pentru funcționare:

#### Încălzire

- Între orele **6:00 și 22:00** sunt încălzite încăperile la 20 °C „**Temp. ambianță reglată**“ (regim de încălzire normal).
- Între orele **22:00 și 6:00** încăperile sunt încălzite la 3 °C „**Temp. amb. red. regl.**“ (regim de încălzire redus, protecție la îngheț).
- Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze pentru dumneavoastră și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Dumneavoastră puteți să modificați oricând toate reglajele conform dorințelor individuale (vezi capitolul „Încălzire“).

#### Prepararea de apă caldă menajeră

- Între orele **5:30 și 22:00** apa caldă menajeră este încălzită la 50 °C „**Temp. a.c.m. a.c.m.**“. O eventuală pompă de recirculare existentă este pornită.
- Între orele **22:00 și 5:30** nu are loc încălzirea ulterioară a apei din boilerul pentru apă caldă menajeră. O eventuală pompă de recirculare existentă este oprită.
- Firma specializată în instalații de încălzire poate să efectueze pentru dumneavoastră și alte reglaje la prima punere în funcțiune. Puteți să modificați oricând toate reglajele individuale, conform dorințelor dumneavoastră (vezi capitolul „Prepararea de apă caldă menajeră“).

#### Protecția la îngheț

- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este asigurată.

#### Trecerea la ora de iarnă/vară

- Trecerea se efectuează automat.

## Instalația este reglată din fabricație (continuare)

### Ora și data

- Ziua și ora au fost setate de firma specializată în instalații de încălzire la prima punere în funcțiune.

### Căderea de tensiune

- În cazul unei căderi de tensiune, se păstrează toate datele.

## Noțiuni de specialitate

Pentru o mai bună înțelegere a funcționării automatizării dumneavoastră găsiți în anexă capitolul „Explicarea unor noțiuni” (vezi pagina 47).

## Sfaturi privind economisirea de energie

Utilizați posibilitățile de reglare ale automatizării și a telecomenzii (dacă există):

- Nu supraîncălziți încăperile, cu fiecare grad de temperatură mai puțin economisiți până la 6% cheltuieli de întreținere.  
Nu reglați temperatura de ambianță peste 20 °C (vezi pag. 19).
- Nu reglați temperatura apei calde menajere la o valoare prea mare (vezi pag. 26).
- Activați pompa de recirculare numai pentru perioadele în care se consumă apă caldă. Pentru aceasta reglați programarea orară (vezi pag. 28).
- Selectați regimul de funcționare care corespunde cerinței în momentul respectiv:
  - Pentru perioade scurte de absență (de ex. zi de cumpărături), selectați „**Regim economic**” (vezi pag. 24).  
Atât timp cât este selectat regimul economic, se reduce temperatura de ambianță.
  - În cazul în care călătoriți, selectați „**Progr. vacanță**” (vezi pag. 24).  
Atât timp cât este selectat programul de vacanță, temperatura de ambianță este redusă și este deconectată prepararea apei calde menajere.



## Generalități

### Sfaturi privind economisirea de energie (continuare)

- Vara, când nu doriți să funcționeze încălzirea, dar aveți nevoie de apă caldă menajeră, selectați regimul de funcționare „**Doar apă caldă**“ (vezi pag. 26).
- Nu blocați accesul la radiatoare și la ventilele cu termostat.
- Supravegheați consumul de apă caldă menajeră: pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

#### **În combinație cu instalația solară:**

*Din fabrică, începutul preparării apei calde menajere este reglat pentru ora 5:30. În zilele însorite, boilerul pentru preparare de apă caldă menajeră este încălzit suficient de instalația solară, astfel încât, în dimineața următoare, temperatura apei calde este suficient de ridicată. Puteți programa începerea preparării apei calde menajere pentru ora 10:00, de exemplu.*

- Vara, când nu doriți să funcționeze încălzirea pentru mult timp și nici nu aveți nevoie de apă caldă menajeră, selectați regimul de funcționare „**Regim deconectat**“ (vezi pag. 16).

Pentru funcții suplimentare ale automatizării în vederea economisirii de energie, adresați-vă unei firme specializate în instalații de încălzire.

Recomandări suplimentare:

- Aerisiți corect.  
Deschideți ferestrele complet pentru scurt timp și închideți pe această perioadă ventilele cu termostat
- Trageți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat.



## Elemente de comandă

Toate reglajele pentru instalația de încălzire pot fi făcute centralizat, de la unitatea de comandă a automatizării. Dacă există telecomenzi în încăperi, atunci reglajele pot fi executate și de la telecomenzi.



Instrucțiuni de utilizare pentru telecomandă

### Indicație

Unitatea de comandă poate fi instalată într-un soclu pentru montaj pe perete. Acesta se poate livra ca accesoriu. Informații obțineți de la firma specializată în instalații de încălzire.

## Unitatea de comandă



- Reveniți la pasul anterior din meniu sau anulați setarea începută.
- Taste tip cursor  
Răsfoiți în meniu sau reglați valori.
- OK** Confirmați selecția sau salvați setarea executată.

- ?** Accesați informațiile de ajutor pentru punctul de meniu selectat.
- Accesați meniul extins.

### Meniu „Ajutor“

Sub forma unor **Instrucțiuni concise** veți obține explicații privind elementele de comandă și o indicație referitor la selectarea circuitului de încălzire (vezi pagina 18).

Instrucțiunile concise se accesează în felul următor:

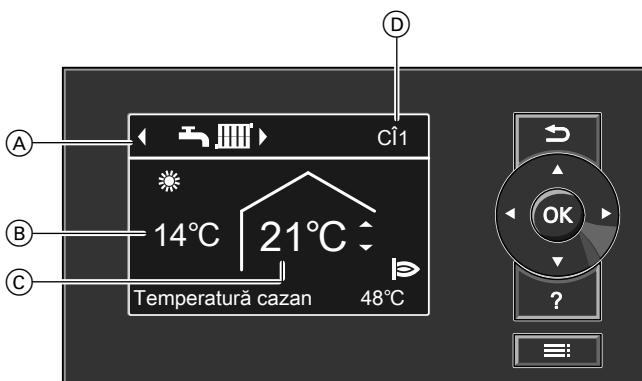
- Screensaver activ (vezi pagina 12):  
Apăsați tasta **?**.
- Vă aflați undeva în meniu:  
Apăsați până ce este afișat meniul de bază (vezi capitolul următor).  
Apăsați tasta **?**.

## Despre unitatea de comandă

### Meniu

Dispuneți de două niveluri de comandă, „Meniul de bază” și „Meniul extins”.

#### Meniu de bază



- (A) Rândul superior (afișarea programului de lucru pentru circuitul de încălzire afișat (D))
- (B) Temperatură exterioară actuală
- (C) Valoare reglată a temperaturii de ambianță
- (D) Circuitul de încălzire selectat pentru comandă în meniul de bază

#### Indicație

- Dacă instalația dumneavoastră de încălzire este compusă din 2 sau 3 circuite de încălzire:

Puteți seta pentru care circuit de încălzire „C1”, „C2” sau „C3” să se realizeze afișajul în meniul de bază (vezi pag. 32).

- Dacă instalația de încălzire constă dintr-un singur circuit de încălzire: În rândul superior nu se afișează nicio denumire a circuitului de încălzire „C1...”.

În meniul de bază, puteți configura și accesa **cele mai frecvente** setări **pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior**:

- Valoarea nominală a temperaturii de ambianță

#### Apăsați pe următoarele taste:

▲/▼ pentru valoarea dorită.

OK pentru confirmare.

- Regim funcționare

Regimuri de funcționare:

○ Regim deconectat cu protecție antiîngheț

☞ Doar apă caldă

☞☞ Încălzire și apă caldă menajeră

## Meniu (continuare)

### Apăsați pe următoarele taste:

- ▶/◀ pentru regimul de funcționare dorit.
- OK pentru confirmare.

### Indicație

*Pentru alte circuite de încălzire conectate trebuie să folosiți reglajele din meniul extins.*

## Simboluri pe display

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de starea de funcționare.

Regimuri de funcționare:

- ⓘ Regim deconectat cu protecție la îngheț
- 🔥 Doar apă caldă
- 🔥📊 Încălzire și a.c.m.

Afișaje

- C1 (2, 3) Circuitul de încălzire selectat pentru afișajul în meniul de bază.  
Pentru modificare vezi pag. 32.
- ❄️ Protecția la îngheț

Mod de accesare a meniului de bază:

- Screensaver activ (vezi pagina 12):  
Apăsați o tastă **opțională**, în afară de **?**.
- Vă aflați undeva în meniu:  
Apăsați pe tasta **↩** până ce este afișat meniul de bază.

### Indicație

*La 2 min. după orice reglaj, afișajul comută automat în meniul de bază.*

- ☼ Încălzire cu temperatură normală
- ☾ Încălzire la temperatură redusă
- ☂️ Regim de petrecere activat
- 👤 Regimul economic activat
- ☀️ În combinație cu instalația solară:  
Pompa circuitului solar este în funcțiune
- 🔥 Arzătorul este în funcțiune

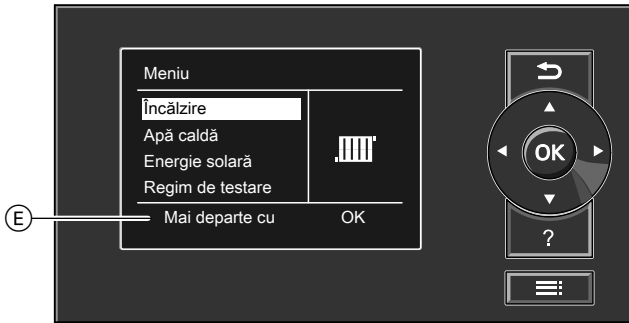
Mesaje

- 🔧 Mesaj de întreținere
- ⚠️ Mesaj de avarie

## Despre unitatea de comandă

### Meniu (continuare)

#### Meniu extins



#### E Rând dialog

În meniul extins puteți realiza și accesa reglajele din volumul de funcții al automatizării **mai rar necesare**, de ex. reglarea programării orare și a programului de vacanță.

Privirea de ansamblu a meniului o găsiți pe pagina 45.

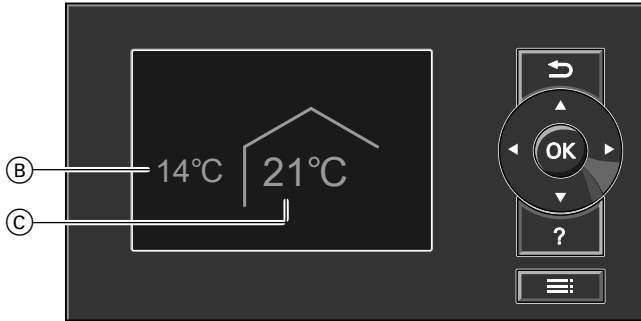
Accesați meniul de bază în felul următor:

- Screensaver-ul este activ:  
Apăsați o tastă **opțională**, în afară de **?**, iar apoi **≡**.
- Vă aflați undeva în meniu:  
Apăsați pe **≡**.

### Cum efectuați comenzile

Dacă nu ați realizat câteva minute niciun reglaj la unitatea de comandă, atunci se activează screensaver-ul. Se reduce luminozitatea display-ului.

**Cum efectuați comenzile** (continuare)



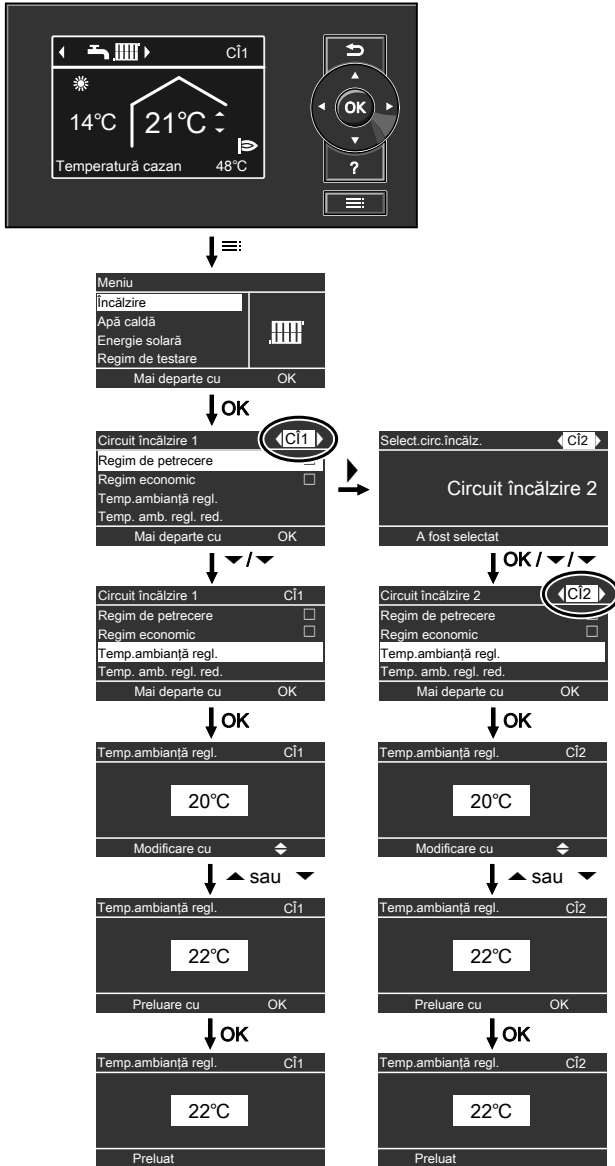
- (B) Temperatură exterioară actuală
- (C) Valoare reglată a temperaturii de ambianță

1. Apăsați pe tasta **OK**. Ajungeți în meniul de bază (vezi pagina 10).
2. Apăsați tasta **☰**. Ajungeți în meniul extins (vezi pagina 12).  
Punctul din meniu selectat se află pe fundal alb.  
În rândul de dialog (E) (a se vedea figura pe pagina 12) primiți indicațiile de acționare necesare.

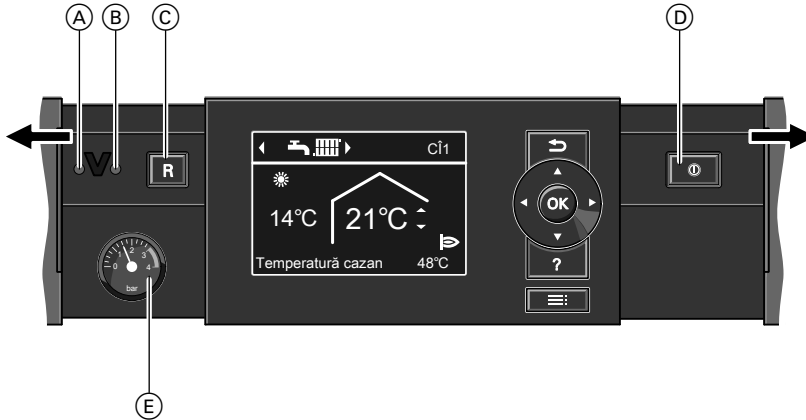
În figura următoare se prezintă, de exemplu, modul de lucru pentru reglaje cu diferite rânduri de dialog pentru reglarea valorii nominale a temperaturii de ambianță.

## Despre unitatea de comandă

### Cum efectuați comenzile (continuare)



## Pornirea instalației de încălzire



- |   |   |
|---|---|
| (A) Semnalizator de avarie (roșu)       | (D) Comutator pornit-oprit              |
| (B) Semnalizator de funcționare (verde) | (E) Manometru (indicatorul de presiune) |
| (C) Tastă de deblocare                  |   |

1. Controlați presiunea din instalația de încălzire la manometru. Dacă indicatorul se află sub 1,0 bar, atunci presiunea în instalația de încălzire este prea scăzută. În acest caz, completați cu apă sau informați firma specializată în instalații de încălzire.

2. La funcționare cu racord la coș:  
Se verifică dacă gurile de aerisire din încăperea de amplasare a cazanului sunt deschise și dacă nu sunt blocate.

### Indicație

În cazul funcționării cu racord la coș, aerul de ardere se preia din încăperea de amplasare.

3. **La Vitodens și Vitopend:**  
Deschideți robinetul de gaz.

### Indicație

Informați-vă la firma specializată în instalații de încălzire cu privire la poziția și manevrarea acestor componente.

4. Conectați instalația la rețea, de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.

5. Conectați comutatorul pornit-oprit „**Ⓚ**”.  
După scurt timp, pe display apare meniul de bază (vezi pag. 10), iar semnalizatorul de funcționare luminează verde. Instalația de încălzire și, dacă există, și telecomenzile sunt gata de funcționare.

### Oprirea instalației de încălzire

#### Cu protecție la îngheț

Pentru **fiecare** circuit de încălzire alegeți regimul de funcționare „**Regim deconectat**“.

- Încălzirea este oprită.
- Nu se prepară apă caldă menajeră.
- Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată.

#### Pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior

Meniu de bază

1. ►/◄ pentru regimul de funcționare „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț).
2. **OK** pentru confirmare.

#### Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. ≡
2. „**Încălzire**“

#### Fără asigurarea protecției la îngheț (scoaterea din funcțiune)

1. Deconectați comutatorul pornit-oprit.
2. Închideți robinetele de pe conductele de combustibil lichid (de la rezervor și filtru), respectiv închideți robinetul de gaz.
3. Se deconectează instalația de încălzire de la rețea, de exemplu de la siguranța separată sau de la un întrerupător principal.
4. Dacă sunt posibile temperaturi exterioare sub 3 °C, atunci luați măsuri adecvate pentru protecția la îngheț a instalației de încălzire. Luați eventual legătura cu firma specializată în instalații de încălzire.

3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).

4. „**Regim de funcționare**“

5. „**Regim deconectat**“ (protecție la îngheț)

#### Indicație

*Pentru a nu se bloca, pompele de circulație intră automat într-un regim scurt de funcționare o dată la 24 de ore.*

#### Încheierea regimului de funcționare „Regim deconectat“

Selectați un alt regim de funcționare.



## **Oprirea instalației de încălzire** (continuare)

### **Indicație pentru o scoatere din funcțiune mai îndelungată**

- *Este posibilă blocarea pompelor de circulație, deoarece nu sunt alimentate cu tensiune.*
- *După o scoatere din funcțiune mai îndelungată poate fi necesară reglarea nouă a datei și orei (vezi pag. 32).*

## Încălzirea

### Reglaje necesare (încălzire)

Dacă doriți încălzirea încăperilor, atunci verificați următoarele puncte:

- Ați selectat circuitul de încălzire?  
Pentru reglaj se va consulta capitolul următor.
- Ați reglat temperatura de ambianță dorită?

Pentru reglaj se va consulta pagina 19.

- Ați reglat regimul de funcționare corect?  
Pentru reglaj se va consulta pagina 20.
- Ați reglat programarea orară dorită?  
Pentru reglaj se va consulta pagina 20.

### Selectarea circuitului de încălzire

Încălzirea tuturor încăperilor poate fi eventual împărțită pe mai multe circuite de încălzire.

- La instalațiile de încălzire cu mai multe circuite de încălzire, pentru toate reglajele încălzirii, selectați **întâi** circuitul de încălzire pentru care doriți să realizați o modificare.
- La instalațiile de încălzire cu un singur circuit de încălzire nu există această posibilitate de selectare.

În cazul în care dumneavoastră sau firmă dumneavoastră specializată în instalații de încălzire a redenumit circuitele de încălzire, de ex. în „locuința anexă” sau altele, atunci se afișează acest nume în locul **„Circuit încălzire ...”** (vezi pag. 31).

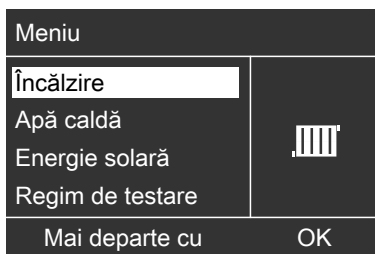
Meniu extins

1. 
2. **„Încălzire”**

#### Exemplu:

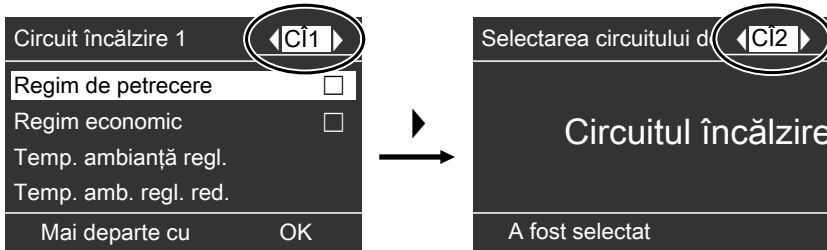
- **„Circuit încălzire 1”** este circuitul de încălzire pentru încăperile în care locuiți.
- **„Circuit încălzire 2”** este circuitul de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

Circuitele de încălzire sunt denumite din fabricație cu **„Circuit încălzire 1” (CÎ1)**, **„Circuit încălzire 2” (CÎ2)** și **„Circuit încălzire 3” (CÎ3)**.



3.   pentru circuitul de încălzire dorit.

## Selectarea circuitului de încălzire (continuare)



### Indicație

În cazul în care reveniți cu tasta ↵ înapoi în meniul de bază, se afișează în rândul superior din nou „C1” (vezi pag. 10). Pentru modificarea afișajului circuitului de încălzire în meniul de bază vezi pagina 32.

## Reglajul temperaturii de ambianță

### Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire normal

Reglaj din fabricație: 20 °C

### Pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior

Se procedează conform descrierii de la pagina 10.

### Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

1. ≡:
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „Temp. ambianță regl.“
5. Reglați valoarea dorită.

### Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus (reducere pe timp de noapte)

Reglaj din fabricație: 3 °C

Meniu extins

1. ≡:
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „Temp. amb. red. regl.“
5. Reglați valoarea dorită.

Încăperile sunt încălzite la această temperatură:

- Între intervalele pentru regimul de încălzire normal (vezi pagina 20).
- În programul de vacanță (vezi pagina 24).

## Încălzirea

### Reglarea regimului de funcționare pentru încălzire

Reglaj din fabricație: „**Încălzire și a.c.m.**“

**Pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior**

Se procedează conform descrierii de la pagina 10.

**Pentru celelalte circuite de încălzire**

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**“

3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).

4. „**Regim de funcționare**“

5. „**Încălzire și a.c.m.**“

- Încăperile circuitului de încălzire selectat sunt încălzite conform indicațiilor pentru temperatura de ambianță și a programării orare.
- Apa caldă menajeră este încălzită conform indicațiilor pentru temperatura reglată a apei calde menajere și a programării orare (a se vedea capitolul „Prepararea apei calde menajere“).

### Reglarea programării orare pentru încălzire

■ Programarea orară pentru încălzire se compune din intervale de timp. Din fabricație este reglat **un** interval de timp de la ora 6.00 până la 22.00 **pentru toate zilele săptămânii**.



■ Programarea orară o puteți regla **individual**, la fel pentru fiecare zi din săptămână sau diferit:

Pentru regimul de încălzire normal puteți alege 4 intervale de timp pe zi. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp. Între aceste intervale de timp se încălzesc încăperile la temperatura de ambianță redusă (a se vedea capitolul „Reglarea temperaturii de ambianță pentru regimul de încălzire redus“).

■ La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

■ În meniul extins puteți accesa programarea orară actuală sub „**Informare**“ (vezi capitolul „Accesare informații“ grupa „**Circuit încălzire ...**“).

Meniu extins:

1. 
2. „**Încălzire**“
3. Selectați, la nevoie, circuitul de încălzire.
4. „**Progr. orară încălzire**“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați intervalul , ,  sau .
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.
8. Apăsăți pe  pentru a ieși din meniu.

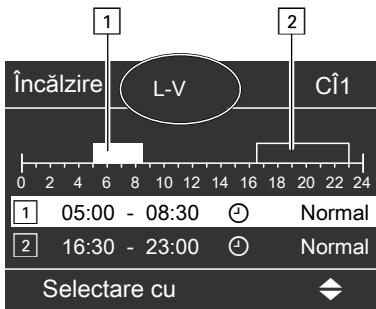
## Reglarea programării orare pentru încălzire (continuare)

### Indicație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul unei faze mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori ➔, până la apariția afișajului dorit.

Exemplul reprezentat:

- Programare orară pentru luni până vineri („L-V“)
- Intervalul de timp [1]:  
De la ora 5.00 până la 8.30
- Intervalul de timp [2]:  
De la ora 16.30 până la 23.00

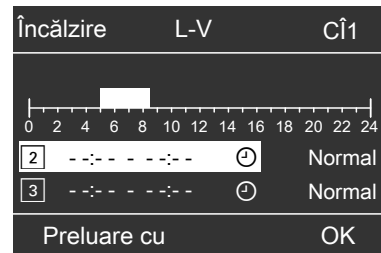


### Exemplu:

Dacă doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni: Selectați intervalul de timp „Luni-Duminică” și reglați programarea orară. La final, selectați „Luni” și reglați programarea orară.

### Ștergerea intervalului de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „-:-:-:-”.



## Modificarea caracteristicii de încălzire

Regimul de încălzire al instalației dumneavoastră este influențat de înclinarea și de nivelul **caracteristicii de încălzire** selectate. Informații suplimentare referitor la caracteristica de încălzire găsiți sub „Explicarea unor noțiuni” pe pagina 48.

Reglaj din fabricație:

- Înclinare: 1,4
- Nivelul caracteristicii de încălzire: 0

- Temperatura de ambianță normală (valoare reglată): 20 °C
- Temperatura de ambianță redusă (valoare reglată): 3 °C

Meniu extins:

1. ≡
2. „Încălzire”
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „Caracterist. încălzire”

## Încălzirea

### Modificarea caracteristicii de încălzire (continuare)

#### 5. „Înclinare“ sau „Nivel“

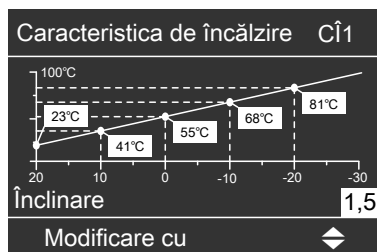
##### Indicație

Primiți sfaturi practice despre momentul și modalitatea de modificare a înclinării și a nivelului caracteristicii de încălzire prin apăsarea tastei ?.

#### 6. Reglați valoarea dorită.

##### Exemplu:

Modificarea înclinării caracteristicii de încălzire la 1,5.  
O diagramă vă prezintă clar modificarea caracteristicii de încălzire de îndată ce modificați valoarea pentru înclinare sau nivelul.



În funcție de diferitele temperaturi exterioare (reprezentate pe axa orizontală) sunt prezentate pe fundal alb temperaturile reglate pe tur pentru circuitul de încălzire.

### Oprirea încălzirii

#### Pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior

Meniu de bază

- ▶/◀ pentru regimul de funcționare „Doar apă caldă“ (funcționare în regim de vară, fără încălzire) sau „Regim deconectat“ (protecție la îngheț)
- OK pentru confirmare.

#### Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins

- ☰
- „Încălzire“
- Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).

#### 4. „Regim de funcționare“


- „Doar apă caldă“ (funcționare în regim de vară, fără încălzire) sau „Regim deconectat“ (protecție la îngheț)

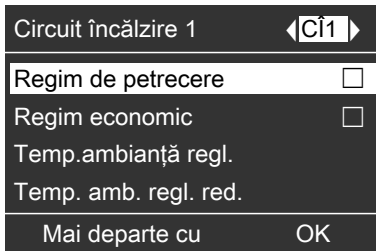
## Funcții de confort și de economisire a energiei

### Selectarea funcției de confort „Regim petrecere“

Cu ajutorul acestei funcții puteți modifica temperatura de ambianță pentru câteva ore, de exemplu dacă musafirii stau seara mai mult timp. Reglajele efectuate deja la automatizare nu trebuie modificate. Apa menajeră se încălzește, în această funcție, la temperatura reglată.

Meniu extins

1. 
2. „**Încălzire**“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „**Regim petrecere**“



5. Reglați temperatura de ambianță dorită pe durata regimului de petrecere.



### Afișaj în meniul de bază



- Încăperile sunt încălzite la temperatura dorită.
- Apa menajeră se încălzește prin circulație de agent termic la temperatura reglată.

### Încheierea funcției de confort

- Automat, după 8 ore sau
- Automat la comutarea pe regimul de încălzire normal corespunzător programării orare sau
- În meniul extins, reglați „**Regim petrecere**“ pe „**Oprit**“.

## Funcții de confort și de economisire a energiei

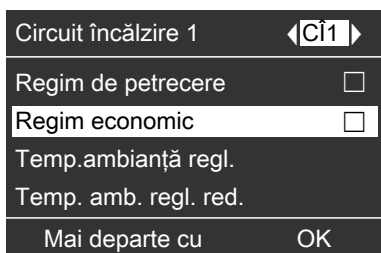
### Funcții de confort și de economisire a energiei (continuare)

#### Selectarea funcției de economisire a energiei „Regim economic“

Pentru economisirea energiei puteți reduce temperatura de ambianță pe durata **regimului de încălzire normal**. De exemplu dacă părăsiți locuința pentru câteva ore.

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „Regim economic“



#### Afișaj în meniul de bază



#### Indicație

Valoarea afișată pentru temperatura de ambianță reglată nu se modifică.

#### Încheierea regimului economic

- Automat la comutarea pe regimul de încălzire redus corespunzător programării orare.
- În meniul extins, reglați „Regim economic“ pe „Oprit“.

#### Selectarea funcției de economisire a energiei „Program de vacanță“

Pentru economisirea energiei, de exemplu la absență îndelungată în concediu, puteți activa „**Progr. vacanță**“.

Automatizarea este astfel reglată, încât programul de vacanță acționează asupra **tuturor** circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

În funcție de regimul de funcționare reglat, programul de vacanță poate avea diferite efecte:

- Regim funcționare „**Încălzire și a.c.m.**“:  
Încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă reglată (vezi pag. 19). Prepararea apei calde menajere este oprită.
- Regimul de funcționare „**Doar apă caldă**“:




**Funcții de confort și de economisire a energiei** (continuare)

Pentru **toate** circuitele de încălzire este activată **numai** protecția la îngheț a cazanului și a boilerului pentru apă caldă menajeră.


- Programul de vacanță începe la ora 0:00 a zilei care urmează zilei de plecare și se încheie la ora 0:00 a zilei de revenire. Deci în zilele plecării și revenirii este activă programarea orară reglată pentru aceste zile (vezi pagina 20).

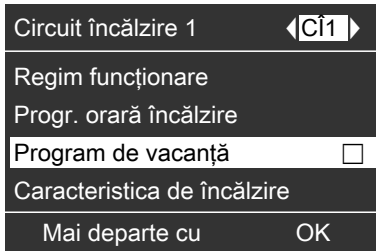
**Înteruperea sau ștergerea programului de vacanță**

Meniu extins

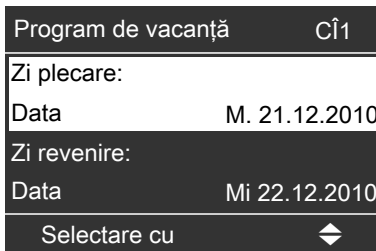
1. 
2. „**Încălzire**“
3. „**Progr. vacanță**“
4. „**Ștergere program**“

Meniu extins:

1. 
2. „**Încălzire**“
3. „**Progr. vacanță**“



4. Reglați ziua plecării și ziua revenirii dorite.



## Prepararea apei calde menajere


### Reglaje necesare (preparare apă caldă menajeră)

Dacă doriți prepararea apei calde menajere, atunci verificați următoarele puncte:

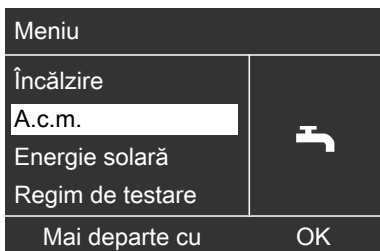
- Ați reglat temperatura apei calde menajere dorită?  
Pentru reglaj se va consulta capitolul următor.
- Ați reglat regimul de funcționare corect?  
Pentru reglaj se va consulta pagina 26.
- Ați reglat programarea orară dorită?  
Pentru reglaj se va consulta pagina 27.

### Reglarea temperaturii apei calde menajere

Meniu extins

1. 
2. „Apă caldă menajeră“

3. „Temp. a.c.m. regl.“
4. Reglați valoarea dorită.




### Reglarea regimului de funcționare pentru prepararea apei calde menajere

#### Indicație

*Automatizarea este astfel reglată, încât prepararea apei calde menajere acționează asupra **tuturor** circuitelor de încălzire. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.*

Meniu extins

1. 
2. „Încălzire“
3. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
4. „Regim de funcționare“
5. „Încălzire și a.c.m.“ (cu încălzire) sau  
„Doar apă caldă“ (funcționare în regim de vară, fără încălzire)

**Reglarea programării orare pentru prepararea apei calde menajere**

- Programarea orară pentru prepararea apei calde menajere se compune din intervale de timp. Din fabricație este reglat un interval de timp de la ora 5.30 până la 22.00 **pentru toate zilele săptămânii**.
- Din fabricație, este reglat **regimul automat** pentru prepararea apei calde menajere. Adică, pe durata regimului de încălzire normal, apă caldă menajeră este încălzită la temperatura reglată. Ca să aveți la dispoziție apă caldă chiar la începutul regimului de încălzire normal, intervalul de timp pentru prepararea apei calde menajere începe automat cu o jumătate de oră înainte de intervalul de timp pentru regimul de încălzire normal.
- Dacă nu doriți o funcționare în regim automat, puteți selecta pentru prepararea apei calde menajere **individual** până la 4 intervale de timp pe zi, aceleași pentru fiecare zi din săptămână sau diferite. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
- La reglare, vă rugăm să aveți în vedere că instalația de încălzire are nevoie de un anumit timp pentru ca apa caldă menajeră să atingă temperatura dorită.
- În „Meniul extins“ puteți accesa programarea orară actuală sub „**Informare**“ (vezi capitolul „Accesarea informațiilor“ grupa „**Apă caldă menaj.**“).

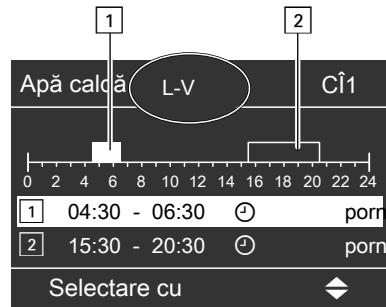
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați intervalul [1], [2], [3] sau [4].
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.
8. Apăsați pe ↵ pentru a ieși din meniul.

**Indicație**

*Dacă doriți să întrerupeți reglajul unei faze mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori ↵, până la apariția afișajului dorit.*

Exemplul reprezentat:

- Programare orară pentru luni până vineri („**L-V**“)
- Intervalul de timp [1]:  
De la ora 4.30 până la 6.30
- Intervalul de timp [2]:  
De la ora 15.30 până la 20.30



**Exemplu:**

Dacă doriți să reglați aceeași programare orară pentru toate zilele săptămânii în afară de luni: Selectați intervalul de timp „**Luni-Duminică**“ și reglați programarea orară.

Meniu extins:

1. ☰
2. „**Apă caldă menaj.**“
3. „**Progr. orară a.c.m.**“
4. „**Individual**“

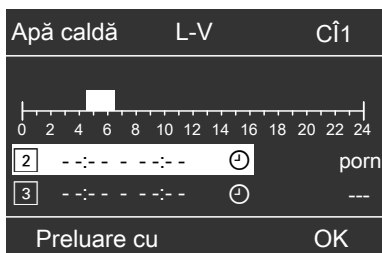
## Prepararea apei calde menajere

### Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)

În continuarea selecției „Luni“ și reglați programarea orară.

#### Ștergerea intervalului de timp

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- : - : - -“.



#### Prepararea o singură dată a apei calde menajere în afara programării orare

##### Indicație

*Cel puțin pentru un circuit de încălzire de la instalație trebuie setat regimul de funcționare „Încălzire și a.c.m.“ sau „Doar apă caldă“.*

Meniu extins

1. ☰
2. „Încălzire“
3. „Regim petrecere“
4. Dezactivați din nou „Regim petrecere“ cu „Oprit“ ca să nu aibă loc încălzirea neintenționată cu temperatură de ambianță normală.

## Instalație de încălzire cu pompă de recirculare

Informații suplimentare referitor la pompa de recirculare găsiți sub „Explicarea unor noțiuni“ pe pagina 52.


- Din fabricație, pentru programarea orară este reglat **Regimul automat** pentru pompa de recirculare. Deci pompa de recirculare este pornită după aceeași programare orară ca și prepararea apei calde menajere.
- Dacă nu doriți o funcționare în regim automat, puteți selecta **individual** până la 4 intervale de timp pe zi pentru pompa de recirculare, aceleași pentru fiecare zi din săptămână sau diferite. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru fiecare interval de timp.
- În meniul „Informare“ puteți accesa programarea orară actuală (vezi capitolul „Accesare informații“ grupa „Apă caldă menaj.“).

### Reglarea programării orare pentru prepararea... (continuare)


#### Indicație

Activarea pompei de recirculare are sens numai în intervalele în care se consumă apă caldă menajeră.

Meniu extins:

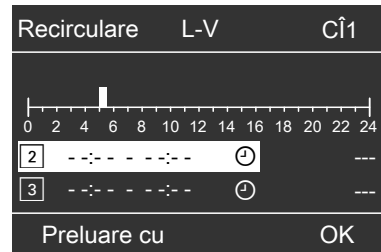
1. 
2. „Apă caldă menajeră“
3. „Progr. orară recirculare“
4. „Individual“
5. Selectați ziua sau grupul de zile dorite din săptămână.
6. Selectați intervalul , ,  sau .
7. Reglați ora de începere și ora de încheiere pentru intervalul de timp aferent.

#### Indicație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul mai devreme, atunci apăsați de mai multe ori , până la apariția afișajului dorit.

#### Ștergerea intervalului de timp pentru pompa de recirculare

Pentru ora de încheiere reglați aceeași oră ca și pentru ora de începere. Pe display apare pentru intervalul de timp selectat „- - : - - -“.





### Oprirea preparării apei calde menajere

Nu doriți să încălziți apa menajeră și nici încăperile.


Pentru circuitul de încălzire afișat în rândul superior

Meniu de bază

1. / pentru regimul de funcționare „Regim deconectat“ (Protecție la îngheț).
2. **OK** pentru confirmare.

Pentru celelalte circuite de încălzire

Meniu extins



1. 
2. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
3. „Încălzire“
4. „Regim de funcționare“
5. „Regim deconectat“ (protecție la îngheț)

## Prepararea apei calde menajere

### **Oprirea preparării apei calde menajere** (continuare)

**Nu doriți să încălziți apa menajeră, dar doriți să încălziți încăperile.**

Meniu extins

1. 
2. Selectați, dacă este necesar, circuitul de încălzire (vezi pagina 18).
3. „**Încălzire**“
4. „**Regim de funcționare**“
5. „**Încălzire și a.c.m.**“
6.  până la meniu.
7. „**Apă caldă menajeră**“
8. „**Temp. a.c.m. regl.**“
9. Reglați 10 °C.

## Reglarea contrastului pe display

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Contrast“

4. Reglați contrastul dorit.

## Reglarea luminozității display-ului

Doriți să puteți citi mai ușor textele din meniu. Pentru aceasta modificați luminozitatea pentru „Comandă“.

Puteți modifica și luminozitatea pentru screensaver.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Luminozitate“



4. „Comandă“ sau „Screensaver“

5. Reglați luminozitatea dorită.

## Introducerea numelui pentru circuitele de încălzire

Puteți denumi individual circuitele de încălzire 1, 2 și 3 („C1“, „C2“ și „C3“). Se mențin abrevierile „C1“, „C2“ și „C3“.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Denumire circuit de încălzire“
4. „Circuit încălzire 1“, „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“
5. „Modificare?“
6. Cu /▼alegeți simbolul dorit.

7. Cu /◀ajungeți la simbolul următor.

8. Cu **OK** preluați deodată toate semnele introduse și părăsiți simultan acest meniu.

### Indicație

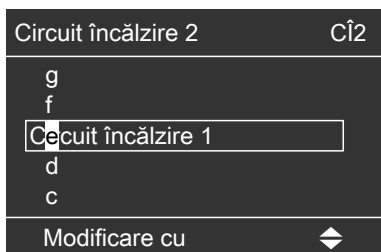
Cu „Resetare?“ se șterge din nou noțiunea introdusă și apare din nou „Circuit încălzire 1“ etc.

### Exemplu:

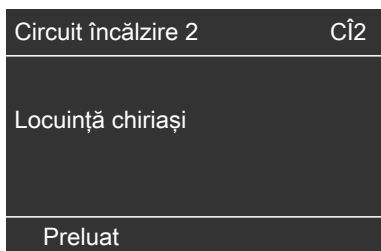
Denumire pentru „Circuit încălzire 2“:  
Locuință anexă

## Alte reglaje

### Introducerea numelui pentru circuitele de... (continuare)



În meniu, pentru „Circuit încălzire 2“ apare „Locuință anexă“.



### Modificarea meniului de bază

În meniul de bază doriți să afișați informațiile pentru circuitul de încălzire 2 (CÎ2) sau circuitul de încălzire 3 (CÎ3) în rândul superior (vezi pag. 10).

Meniu extins

- 1.
2. „Reglaje“

3. „Meniu de bază“
4. Selectați circuitul de încălzire.

### Setarea orei și a datei

Ora și data sunt reglate din fabricație. Dacă instalația dumneavoastră de încălzire a fost scoasă mai mult timp din funcțiune, se poate ca ora sau data să trebuiască reglate.

Meniu extins

- 1.
2. „Reglaje“
3. „Oră / Dată“
4. Reglați ora și data.



## Setarea limbii

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“

3. „Limba“

4. Reglați limba dorită.

## Reglarea unității de temperatură (°C/°F)

Reglaj din fabricație: °C

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“


3. „Unitate temperatură“

4. Reglați unitatea de temperatură „°C“ sau „°F“.

## Revenirea la reglajele din fabricație

Puteți reseta separat toate valorile modificate pentru fiecare circuit de încălzire în reglajul din fabricație.

Meniu extins

1. 
2. „Reglaje“
3. „Reglaj de bază“
4. „Circuit încălzire 1“, „Circuit încălzire 2“ sau „Circuit încălzire 3“

- Programare orară pentru preparare a.c.m. („**Progr. orară a.c.m.**“)
- Programare orară pentru pompa de recirculare („**Progr. orară recirc.**“)
- Înclinare caracteristică („**Înclinare**“) și nivelul („**Nivel**“) caracteristicii de încălzire

Regimul de petrecere, regimul economic și programul de vacanță sunt șterse.

Se resetează următoarele reglaje și valori:

- Valoare reglată a temperaturii de ambianță pentru regim de încălzire normal („**Temp. ambianță reglată**“)
- Valoare reglată a temperaturii de ambianță pentru regim de încălzire redus („**Temp. amb. red. regl.**“)
- Regimul de funcționare („**Regim funcționare**“)
- Valoarea reglată a temperaturii apei calde menajere („**Temp. a.c.m. regl.**“)
- Programare orară pentru încălzire („**Progr. orară încălzire**“)

## Accesări

### Accesarea informațiilor

În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate, puteți accesa temperaturile momentane și stările de lucru.

În meniul extins, informațiile sunt împărțite pe grupe:

- „General“
- „Circuit încălzire 1“
- „Circuit încălzire 2“
- „Circuit încălzire 3“
- „Apă caldă menaj.“
- „Solar“
- „Resetare date“

#### Indicație

*Dacă au fost denumite circuitele de încălzire (vezi capitolul „Denumirea circuitului de încălzire“), atunci apare numele circuitului de încălzire.*

*În capitolul „Accesări posibile în meniul extins“ găsiți accesările posibile detaliate privind fiecare grupă.*

Meniu extins

1. ☰
2. „Informare“
3. Selectați grupa.
4. Selectați accesarea dorită.

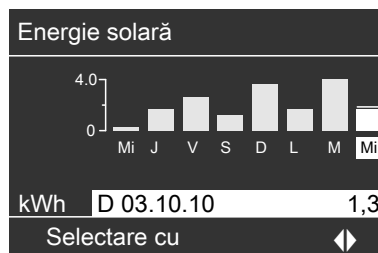
#### Accesări în combinație cu instalații solare

Meniu extins

1. ☰
2. „Energie solară“

Câștigul din energie solară pe ultimele 7 zile apare într-o diagramă.

Linia afișată intermitent în diagramă indică faptul că ziua actuală încă nu s-a încheiat.



#### Indicație

*Alte accesări posibile, de exemplu despre orele de funcționare ale pompei circuitului solar, găsiți în meniul extins sub „Informare“ în grupa „Solar“.*

#### Resetarea datelor


Puteți reseta următorii parametri:

- Orele de funcționare ale arzătorului.
- Consumul de combustibil, dacă este setat de firma specializată în instalații de încălzire.
- În combinație cu o instalație solară: Câștigul din energia solară, orele de funcționare ale pompei circuitului solar și orele de funcționare ieșirea 22.
- Toți parametrii menționați simultan.

Meniu extins

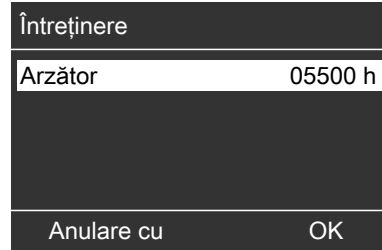
1. ☰
2. „Informare“
3. „Resetare parametri“

## Accesarea mesajului de întreținere

Dacă instalația dumneavoastră de încălzire necesită o lucrare de întreținere, atunci se afișează intermitent simbolul  și „Întreținere“.



1. Cu ajutorul tastei **OK** puteți accesa motivul întreținerii.



2. Cu ajutorul tastei **?** puteți accesa informații legate de lucrarea de întreținere de realizat.
3. Dacă doriți să anulați mesajul de întreținere, atunci urmați indicațiile din meniu.  
Se informează firma specializată în instalații de încălzire.  
Mesajul de întreținere este preluat în meniu.

### Afișaj în meniul de bază



## Accesări

### Accesarea mesajului de întreținere (continuare)

#### Afișaj în meniul extins



#### Indicație


*Dacă lucrarea de întreținere poate fi efectuată abia la un moment ulterior, atunci apare din nou mesajul de întreținere în următoarea zi de luni.*

#### Accesarea mesajului de întreținere anulat

Meniu extins

- ☰
- „Întreținere“

### Accesarea mesajului de avarie

Dacă la instalația dumneavoastră de încălzire a apărut o avarie, atunci se afișează intermitent simbolul  și „**Avarie**“. În plus, se aprinde intermitent semnalizatorul roșu de avarie (vezi capitolul „Pornirea instalației de încălzire“).



- Cu ajutorul tastei **OK** puteți accesa cauza avariei.

Avarie	
Senzor temp. ext.	18
Avarie	A2
Anulare cu	OK

- Cu ajutorul tastei **?** puteți accesa indicațiile privind comportamentul instalației de încălzire.

În plus, primiți sfaturi practice privind măsurile pe care le puteți lua dumneavoastră, **înainte** de a informa firma specializată în instalații de încălzire.

## Accesarea mesajului de avarie (continuare)

3. Notați cauza avariei și codul avariei din partea dreaptă. În exemplu: „**Sensor temp. ext. 18**” și „**Avarie A2**”. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.
4. Dacă doriți să anulați mesajul de avarie, atunci urmați indicațiile din meniu. Mesajul de avarie este preluat în meniu.

### Indicație

- Dacă ați conectat pentru mesaje de avarie un dispozitiv de semnalizare (de exemplu un dispozitiv de semnalizare sonoră), în cazul validării mesajului de avarie este deconectat și acesta.
- Dacă remedierea avariei poate fi realizată abia la un moment ulterior, mesajul de avarie re apare în ziua următoare, iar dispozitivul de semnalizare este repornit.

### Afișaj în meniul de bază

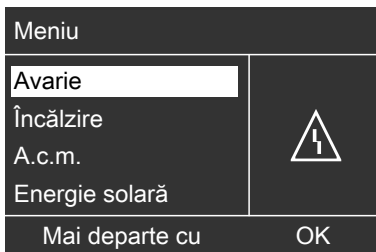


### Accesarea mesajului de avarie anulat

Meniu extins

1. ☰
2. „Avarie”

### Afișaj în meniul extins



## Regim de testare/verificare

### Regimul de testare/verificare

Regimul de testare/verificare poate fi activat numai de către specialistul însărcinat cu verificarea coșului de fum la verificarea anuală.

#### **Indicație**

*Puteți activa regimul de testare/verificare, în cazul în care utilizarea a fost blocată de firma de instalații de încălzire.*

Meniu extins

1. ☰
2. „Regim de testare“
3. „Verificarea de gaze arse pornită“

Regim de testare	⚡
Temperatură cazan	62°C
	➤
Încheierea cu	OK

Dacă este pornit arzătorul, se afișează simbolul ➤.

#### **Încheierea regimului de testare/verificare**

- Automat după 30 min.
- Apăsați pe tasta **OK**.

## Este prea rece în încăperi

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi figurile începând cu pag. 15).</li> <li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice).</li> <li>■ Conectați siguranța circuitului electric (siguranța generală).</li> </ul>
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect.	<p>Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Trebuie să fie setat programul „<b>Încălzire și a.c.m.</b>“ (vezi pag. 20)</li> <li>■ Temperatura de ambianță (vezi pag. 19)</li> <li>■ Ora (vezi pag. 32)</li> <li>■ Programarea orară (vezi pag. 20)</li> </ul>
Numai la funcționare cu preparare de apă caldă menajeră: Prepararea prioritărilor a apei calde menajere este activată.	<p>Așteptați până când apa din boiler se încălzește.</p> <p>La funcționarea cu preparator instantaneu de apă caldă menajeră opriți consumul de apă caldă menajeră.</p>
Nu există combustibil.	<p>Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați.</p> <p>Pentru gaz metan: Deschideți robinetul de gaz. La nevoie, întrebați la DISTRIGAZ.</p>
Apare pe display „ <b>Automat aprindere</b> “.	<p>Apăsăți pe tasta <b>R</b> (vezi pag. 15). Anulați avaria (vezi pag. 37). Dacă apare din nou această avarie, înștiințați firma specializată în instalații de încălzire. Mesajul de avarie este afișat până la remedierea cauzei.</p>
Se afișează „ <b>Avarie</b> “ pe display, iar semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 37). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Servomotorul vanei de amestec este defect.	Reglați manual vana de amestec.

## Cum se procedează

### Este prea cald în încăperi

Cauza	Remediere
Automatizarea sau telecomanda este reglată incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Temperatura de ambianță (vezi pag. 19)</li><li>■ Ora (vezi pag. 32)</li><li>■ Programarea orară (vezi pag. 20)</li></ul>
Se afișează „ <b>Avarie</b> “ pe display, iar semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 37). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.
Servomotorul vanei de amestec este defect.	Reglați manual vana de amestec.

### Nu este apă caldă

Cauza	Remediere
Instalația de încălzire este oprită.	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Conectați comutatorul pornit-oprit (vezi figurile începând cu pag. 15).</li><li>■ Se conectează întrerupătorul principal, dacă există (situat în afara centralei termice).</li><li>■ Se conectează siguranța circuitului electric (siguranța generală).</li></ul>
Automatizarea sau telecomanda sunt reglate incorect.	Se verifică și dacă este necesar se corectează reglajele: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie deblocată (vezi pag. 26)</li><li>■ Temperatura apei calde menajere (vezi pag. 26)</li><li>■ Programarea orară (vezi pag. 27)</li><li>■ Ora (vezi pag. 32)</li></ul>
Nu există combustibil.	Pentru combustibil lichid/gaz lichefiat: Verificați rezerva de combustibil și dacă este necesar, comandați. Pentru gaz metan: Deschideți robinetul de gaz. La nevoie, întrebați la <b>DISTRIGAZ</b> .
Se afișează „ <b>Avarie</b> “ pe display, iar semnalizatorul roșu de avarie se aprinde intermitent.	Se accesează tipul avariei și se anulează (vezi pag. 37). Se informează firma specializată în instalații de încălzire.



### Apa menajeră este prea caldă

Cauza	Remediere
Automatizarea este setată incorect.	Se verifică și dacă este necesar, se corectează temperatura apei calde menajere (vezi pag. 26)

### „“ se aprinde intermitent și se afișează „Avarie“

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se procedează conform descrierii de la pagina 36.

### „“ se aprinde intermitent și se afișează „Întreținere“

Cauza	Remediere
A fost atins timpul reglat de firma specializată în instalații de încălzire pentru efectuarea întreținerii.	Se procedează conform descrierii de la pagina 35.

### Se afișează „Comandă blocată“

Cauza	Remediere
Comanda acestei funcții este blocată.	Firma specializată în instalații de încălzire poate remedia blocajul.

### Se afișează „Conectare externă“

Cauza	Remediere
Regimul de funcționare reglat la automatizare a fost comutat printr-un aparat extern de comutare, de ex. o extindere EA1.	Nu este necesară o remediere.

Cum se procedează

### Se afișează „Program extern“

<b>Cauza</b>	<b>Remediere</b>
Regimul de funcționare reglat la automatizare a fost setat printr-o interfață de comunicare Vitocom.	Se poate modifica regimul de funcționare.

## Întreținerea

### Curățare

Suprafața de lucru se poate curăța cu o cârpă cu microfibre.

Aparatele pot fi curățate cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

### Inspekția și întreținerea

Efectuarea inspekției și întreținerii unei instalații de încălzire este prevăzută de directiva cu privire la economisirea de energie și de normativele DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 și DIN 1988-8.

Întreținerea efectuată în mod periodic asigură un regim de funcționare fără perturbații, economic, ecologic și sigur. La interval de maxim 2 ani, instalația dvs. de încălzire trebuie supusă operațiilor de întreținere efectuate de către o firmă specializată de instalații de încălzire. În acest scop este cel mai indicat să încheiați un contract de inspekție și întreținere cu firma de instalații de încălzire.

#### Cazan

În măsura în care crește gradul de murdărire al cazanului, crește și temperatura gazelor arse și prin aceasta cresc și pierderile de energie. De aceea fiecare cazan trebuie curățat o dată pe an.

#### Boiler pentru preparare de apă caldă menajeră (dacă există)

Normativele internaționale în vigoare (DIN 1988-8 și EN 806) prevăd efectuarea întreținerii sau curățirea boilerului la cel mult doi ani de la punerea sa în funcțiune și apoi periodic.

Curățirea interiorului boilerului de apă caldă menajeră și a racordurilor respective va fi efectuată numai de o firmă autorizată de instalații de încălzire.

În cazul în care pe conducta de alimentare cu apă rece a boilerului se află un aparat de tratare a apei, agentul de tratare a apei trebuie înlocuit la timp. Vă rugăm să respectați indicațiile producătorului.

În plus la Vitocell 100:

Pentru verificarea anodului consumabil recomandăm o verificare anuală executată de firma de instalații de încălzire. Verificarea funcționării anodului se poate realiza fără întreruperea funcționării instalației. Firma specializată în instalații de încălzire măsoară curentul cu ajutorul unui aparat de verificare a anodului.

#### Supapa de siguranță (boiler a.c.m.)

Buna funcționare a supapei de siguranță trebuie verificată de utilizatorul instalației sau de firma specializată în instalații de încălzire la 6 luni prin aerisire. Există pericolul să se depună murdărie în scaunul supapei (vezi instrucțiunile producătorului supapei).

## Întreținere

### Întreținerea (continuare)

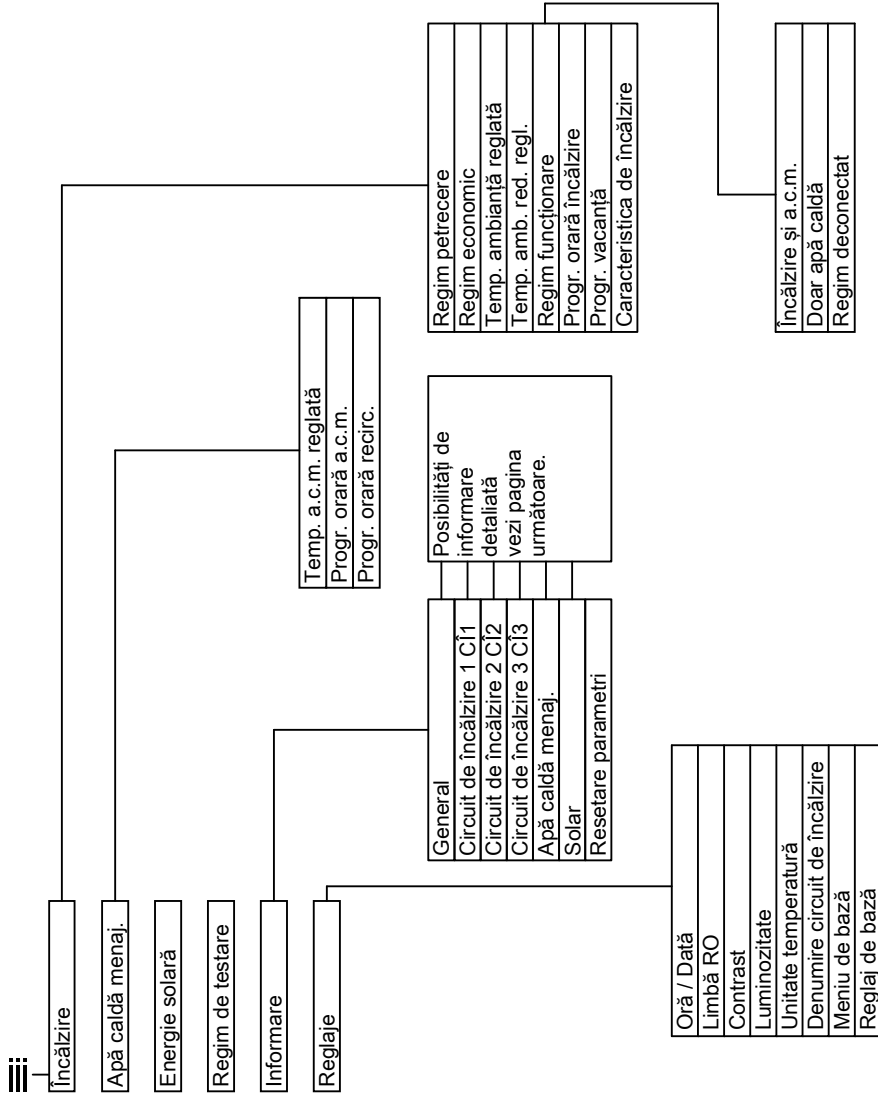
#### **Filtrul de apă menajeră (dacă există)**

Din motive de igienă, trebuie procedat astfel:

- Se va înlocui filtrul în cazul în care nu are loc curățirea prin contracurent la fiecare 6 luni (control vizual la 2 luni)
- Filtrele care se curăță prin contracurent se vor spăla prin contracurent la fiecare 2 luni.

Privire de ansamblu asupra meniului

Meniul extins



## Anexă

### Privire de ansamblu asupra meniului (continuare)

#### Accesări posibile în meniul extins

##### Indicație

În funcție de dotarea instalației dumneavoastră de încălzire nu sunt posibile toate accesările prezentate.

Pentru informațiile marcate cu ► se pot accesa informații mai detaliate.

##### General

„Temp. ext.“	
„Temp. cazan“	
„Temperatură comună tur“ (Temperatura comună pe tur)	
„Arzător“	
„Ore funcț.“	
„Arzător, tr. 1“	
„Ore funcț.“	
„Arzător, tr. 2“	
„Ore funcț.“	
„Consum combustibil“	
„Pompă alimentare“	
„Semnalizarea avariilor“	
„Nr. participant“	
„Intrări extensie EA1“	►
„Ora“	
„Data“	
„Semnal ceas radio“	

##### Circuit încălzire 1 (C1)

„Regim de funcționare“	►
„Stare regim:“	►
„Programare orară“	►
„Temp. ambianță regl.“	
„Temp. ambianță“	
„Temp. amb. red. regl.“	
„Temp. amb. reglată ext.“	
„Temp. petrec. regl.“	
„Înclinare“	
„Nivel“	
„Pompă circ. încălz.“	
„Progr. vacanță“	►

##### Circuit încălzire 2, 3 (C2, C3)

„Regim de funcționare“	►
„Stare regim:“	►
„Programare orară“	►
„Temp. ambianță regl.“	
„Temp. ambianță“	
„Temp. amb. red. regl.“	
„Temp. amb. reglată ext.“	
„Temp. petrec. regl.“	
„Înclinare“	
„Nivel“	
„Pompă circ. încălz.“	
„Vană de amestec“	
„Temperatura pe tur“	
„Temp. retur“	
„Progr. vacanță“	►

##### Apă caldă menajeră

„Progr. orară a.c.m.“	►
„Progr. orară recirc.“	►
„Temp. a.c.m.“	
„Pompă încărc.acum“	
„Pompă recirculare“	
„Comutator debit“	

## Privire de ansamblu asupra meniului (continuare)

### Solar

„Temp. colector“
„A.c.m. solar“
„Pompă circuit solar“
„Histogr. energ. solară“ ▶
„Energie solară“
„Pompă circuit solar“
„Turație pompă solară“
„Supr. prep. a.c.m.“
„SM1 leșire 22“
„SM1 leșire 22“
„Senzor 7“
„Senzor 10“
„Blocare încălzire“

## Explicarea unor noțiuni

### Regim redus de temperatură (regim de încălzire redus)

Vezi „Regim de încălzire redus“.

### Regimul de funcționare

Prin regimul de funcționare se stabilește dacă se încălzesc încăperile și se prepară apă caldă menajeră sau se prepară doar apă caldă menajeră. Sau dacă se oprește încălzirea cu protecție la îngheț.

Se pot selecta următoarele regimuri de funcționare:

- „**Încălzire și a.c.m.**“  
Încălzirea funcționează și se prepară apă caldă menajeră (regim de iarnă).
- „**Doar apă caldă**“  
Se prepară apă caldă menajeră, încălzirea este oprită (regim de vară).
- „**Regim deconectat**“  
Protecția la îngheț a cazanului și a acumulatorului de apă caldă menajeră este activată, dar încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră sunt oprite.

### Explicarea unor noțiuni (continuare)

#### **Indicație**

*Un regim de funcționare în care să funcționeze încălzirea fără preparare de apă caldă menajeră nu poate fi selectat.*

*Dacă funcționează încălzirea, atunci este nevoie de regulă și de apă caldă menajeră (regim de iarnă).*

*Dacă doriți totuși să funcționeze numai încălzirea, atunci selectați regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**” și reglați temperatura apei calde menajere la 10 °C (vezi pag. 30). În felul acesta nu încălziți în mod inutil apa menajeră, iar protecția la îngheț a boilerului este asigurată.*

#### **Stare regim**

În regimul de funcționare „**Încălzire și a.c.m.**”, starea de operare „Regim de încălzire normal” (vezi pag. 50) comută în starea de operare „Regim de încălzire redus” (vezi pag. 51) și invers. Momentele de comutare a stării se stabilesc la reglarea programării orare.

#### **Set extensie pentru circuitul de încălzire cu vană de amestec**

Sistem de componente (accesoriu) pentru reglarea unui circuit de încălzire cu vană de amestec.

Vezi „Vână amestec”.

#### **Caracteristica de încălzire**

Caracteristicile de încălzire reprezintă legătura între temperatura exterioară, temperatura de ambianță (valoare reglată) și temperatura apei din cazan respectiv temperatura agentului termic pe turul (circuitului de încălzire). Cu cât temperatura exterioară este mai scăzută, cu atât temperatura apei din cazan, respectiv temperatura agentului termic pe turul (circuitului de încălzire) trebuie să fie mai ridicate.

Pentru a asigura la orice temperatură exterioară suficientă căldură cu un consum minim de combustibil, trebuie luate în considerare particularitățile clădirii și ale instalației de încălzire. Pentru aceasta se reglează caracteristica de încălzire de către firma specializată în instalații de încălzire.

#### **Indicație**

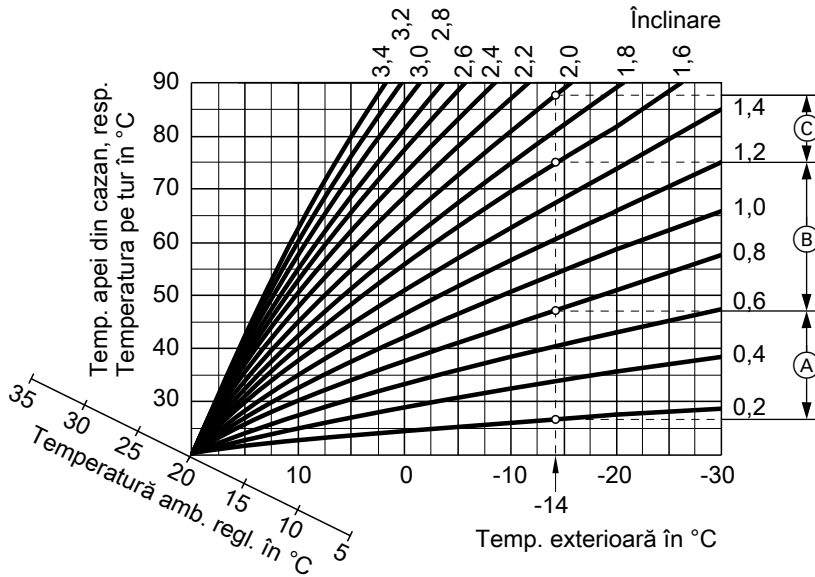
*Dacă există circuite de încălzire cu vană de amestec în instalația de încălzire, atunci temperatura pe tur pentru circuitul de încălzire fără vană de amestec este mai mare cu o anumită diferență reglată decât temperatura pe tur pentru circuitele de încălzire cu vană de amestec.*

Caracteristicile de încălzire reprezentate sunt valabile pentru următoarele reglaje:

- Nivelul caracteristicii de încălzire = 0
- Temperatura de ambianță normală (valoare reglată) = 20 °C



## Explicarea unor noțiuni (continuare)

**Exemplu:**

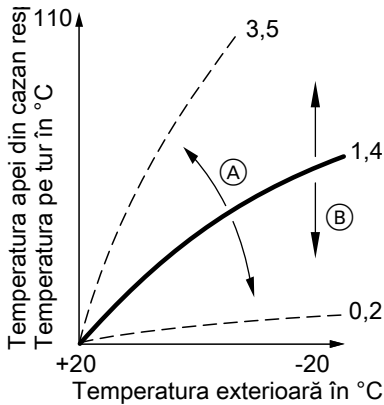
Pentru temperatura exterioră  $-14^{\circ}\text{C}$ :

- (A) Încălzirea prin pardoseală, înclinare 0,2 până la 0,8
- (B) Încălzire de temperatură joasă, înclinare 0,8 până la 1,6
- (C) Instalație de încălzire cu temperatura apei din cazan peste  $75^{\circ}\text{C}$ , înclinare 1,6 până la 2,0

## Anexă

### Explicarea unor noțiuni (continuare)

Din fabricație, sunt reglate înclinarea = 1,4 și nivelul = 0.



- (A) Modificarea înclinării:  
Se modifică panta caracteristicii de încălzire.
- (B) Modificarea nivelului:  
Caracteristicile de încălzire sunt deplasate paralel, pe direcția verticală.

#### Circuit de încălzire

Un circuit de încălzire este un circuit închis între cazan și radiatoare, prin care curge agentul termic.

Într-o instalație de încălzire pot exista mai multe circuite de încălzire, de ex. un circuit de încălzire pentru încăperile în care locuiți și un circuit de încălzire pentru încăperile unei locuințe anexe.

#### Pompă circuitului de încălzire

Pompă de circulație pentru circulația agentului termic în circuitul de încălzire.

#### Temperatură efectivă

Temperatura actuală în momentul accesării, de exemplu valoarea efectivă a temperaturii apei calde menajere.

#### Vana de amestec

O vană de amestec amestecă apa încălzită în cazan cu apa răcită, care revine din circuitul de încălzire. Apa temperată conform necesității este pompată cu ajutorul pompei circuitului de încălzire în circuit. Automatizarea adaptează temperatura agentului termic pe tur la diferitele condiții prin vana de amestec, de exemplu temperatura exterioră modificată.

#### Reducere pe timp de noapte

Vezi „Regim de încălzire redus“.

#### Regimul de încălzire normal

Pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei, se încălzesc încăperile în regimul de încălzire normal. Intervalele de timp se stabilesc prin programarea orară pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță normală.

#### Temperatura de ambianță normală

Reglați temperatura de ambianță normală pentru intervalele de timp în care sunteți acasă pe timpul zilei (vezi pag. 19).

## Explicarea unor noțiuni (continuare)

### Funcționare cu racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din încăperea în care este amplasat cazanul.

### Funcționare fără racord la coș

Aerul de combustie este aspirat din afara clădirii.

### Regimul de încălzire redus

În intervalele de timp în care lipsiți sau pe timp de noapte, încăperile se încălzesc în regim de încălzire redus (regim redus de temperatură). Intervalele de timp se stabilesc prin programarea orară pentru încălzire. În aceste intervale de timp, încăperile sunt încălzite la temperatura de ambianță redusă.

### Temperatura de ambianță redusă

Temperatura de ambianță redusă se reglează pentru intervalele de timp în care lipsiți sau pe durata nopții (vezi pag. 19). Vezi și „Regimul de încălzire redus“.

### Supapa de siguranță

Element de siguranță care trebuie instalat de firma specializată în instalații de încălzire pe conducta de apă rece. Supapa de siguranță se deschide automat pentru ca presiunea în boiler să nu crească prea mult.

### Pompa circuitului solar

În combinație cu instalații solare.

Pompa circuitului solar pompează agentul termic răcit din schimbătorul de căldură al acumulatorului de apă caldă menajeră în colectori.

### Temperatură reglată

Temperatura reglată care urmează să fie atinsă, de exemplu valoarea reglată pentru temperatura apei calde menajere.

### Funcționare în regim de vară

Regimul de funcționare „Doar apă caldă“.

În anotimpul mai cald, când nu este necesară încălzirea încăperilor, se poate opri regimul de încălzire. Cazanul rămâne în funcțiune pentru prepararea apei calde menajere.

### Pompa de încărcare a acumulatorului

Pompa de circulație pentru prepararea de apă caldă menajeră în boiler.

### Filtrul de apă menajeră

Dispozitiv care elimină din apa menajeră substanțele solide. Filtrul de apă menajeră se află pe conducta de apă rece înainte de intrarea în boiler sau în preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră.

## Anexă

### Explicarea unor noțiuni (continuare)

#### **Funcționare comandată de temperatura exterioară**

În regimul de funcționare comandat de temperatura exterioară, temperatura agentului termic pe turul încălzirii este reglată în funcție de temperatura exterioară. Astfel nu se generează mai multă căldură decât este necesar pentru a încălzi încăperile la temperatura de ambianță nominală reglată.

Temperatura exterioară este înregistrată de un senzor amplasat în partea exterioară a clădirii, iar apoi este transmisă automatizării.

#### **Pompa de recirculare**

Pompa de recirculare pompează apa caldă menajeră într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum (de exemplu robinetul de apă). În felul acesta aveți la dispoziție foarte repede apă caldă la punctul de consum.

## Index alfabetic

.....	6	<b>D</b>	
<b>A</b>		<b>Data</b> .....	7, 17, 32
Accesare		<b>E</b>	
■ informații.....	34	Economisirea de energie	
■ instalație solară.....	34	■ Sfaturi.....	7
■ Mesaj de avarie.....	36	Economisirea energiei	
■ Mesaj de întreținere.....	35	■ regim economic.....	24
■ temperaturi.....	34	Economisire a energiei	
Accesarea		■ program vacanță.....	24
■ stări de funcționare.....	34	Elemente de afișaj.....	11
Accesarea informațiilor.....	34	Elemente de comandă.....	9
Accesarea stărilor de funcționare.....	34	Energie solară.....	34
Accesarea temperaturii efectivă.....	34	Explicarea unor noțiuni.....	47
Activarea protecției la îngheț.....	6	<b>F</b>	
Ajutor.....	9	Filtrul.....	51
Alte reglaje.....	32	Filtrul de apă menajeră.....	51
Apa este prea rece.....	40	Funcția de economisire a energiei	
Apa prea caldă.....	41	■ regim economic.....	24
Apă fierbinte.....	41	■ selectare.....	24
<b>C</b>		Funcție de confort	
Cald în încăperi.....	40	■ încheiere.....	23
Caracteristica de încălzire		■ selectare.....	23
■ Explicație.....	48	Funcție de economisire a energiei	
■ reglare.....	21	■ încheierea programului de vacanță 25	
Căderea de tensiune.....	7	■ încheierea regimului economic.....	24
Circuit de încălzire.....	50	■ program de vacanță.....	24
Circuit de încălzire cu vană de amestec.....	48	Funcționare comandată de temperatura exterioară.....	52
Comanda.....	9	Funcționare cu racord la coș.....	51
■ Elemente de comandă.....	9	Funcționare fără racord la coș.....	51
■ Procedura.....	12	Funcționare în regim de vară.....	22, 51
Comandă blocată.....	41, 42	<b>G</b>	
Comutator pornit-oprit.....	15	Glosar.....	47
Comutatorul pornit-oprit.....	16	<b>I</b>	
Concediu Program de vacanță.....	24	Indicatorul de presiune.....	15
Contract de întreținere.....	43	Inscripție circuit încălzire.....	31
Cum efectuați comenzile.....	12	Inspekția.....	43
Curățare.....	43	Instalația de încălzire	
Curățire.....	43	■ pornire.....	15

## Index alfabetic

### Index alfabetic (continuare)

Instalație de încălzire	
■ Oprire.....	16
Instrucțiuni cu privire la curățire.....	43
Interval	
■ reglarea încălzirii.....	20
Interval de timp	
■ încălzire, ștergere.....	21
■ pompa de recirculare, ștergere.....	29
■ preparare de apă caldă menajeră, ștergere.....	28
■ reglarea pompei de recirculare.....	28
■ reglarea preparării apei calde menajere.....	27
Intervale de încălzire.....	20
<b>Î</b>	
Încălzire	11
■ oprire.....	22
■ pornire.....	10
■ Pornire.....	18
■ programare orară.....	20
■ regim de funcționare.....	20
■ Regim funcționare.....	10
■ Reglaje necesare.....	18
■ Selectarea circuitului de încălzire.....	18
■ ștergerea intervalului de timp.....	21
■ Temperatura de ambianță.....	10, 19
■ valori reglate din fabricație.....	6
Încălzire fără prepararea apei calde menajere	30
■ .....	30
Încălzire și apă caldă.....	6
Încăperi prea reci.....	39
Încăperi reci.....	39
Încheiere	
■ preparare apă caldă menajeră.....	29
■ program de vacanță.....	25
Înclinare.....	21, 48
Înregistrarea instalației.....	6
Întreținere.....	41, 43
Întreținerea.....	43
<b>L</b>	
Lumină display.....	31
<b>M</b>	
Manometru.....	15
Meniu	
■ Ajutor.....	9
■ Descrierea comenzilor.....	10
■ Meniu de bază.....	10
■ Meniu extins.....	12
■ Structură.....	45
Meniu de bază	
■ Comandă.....	10
■ modificare.....	32
Meniu extins	
■ Utilizare.....	12
Meniul extins	
■ structura meniului.....	45
Mesaj de avarie	41
■ accesare.....	36
■ accesare (anulat).....	37
■ anulare.....	36
Mesaj de întreținere.....	11
■ accesare.....	35
■ accesare (anulat).....	36
■ anulare.....	35
Modificarea regimului de încălzire al cazanului.....	21
<b>N</b>	
Nivel.....	21, 48
Nu există apă caldă.....	40
Numai încălzire.....	30
Nume pentru circuitele de încălzire.....	31

**Index alfabetic** (continuare)**O**

## Oprire

- funcție de confort.....23
- încălzire.....22
- preparare apă caldă menajeră.....29
- program de vacanță.....25
- regim economic.....24

## Oprirea

- Instalația de încălzire fără protecție la îngheț.....16
- Instalație de încălzire cu protecție la îngheț.....16

## Oprirea instalației de încălzire.....16

## Ora.....7, 17, 32

- intervale de încălzire.....20
- pompa de recirculare.....28
- prepararea apei calde menajere.....27

**P**

## Pompa circuitului de încălzire.....50

## Pompa circuitului solar.....51

## Pompa de încărcare a acumulatorului51

## Pompa de recirculare 52

- Programare orară.....28
- ștergerea intervalului de timp.....29

## Pompă

- acumulator.....51
- Circuit de încălzire.....50
- circuit solar.....51
- recirculare.....52

## Pornire

- funcția de economisire a energiei...24
- funcție de confort.....23
- funcționare în regim de vară.....22
- Încălzire.....10, 18
- preparare apă caldă menajeră.....26
- Protecție la îngheț.....16
- regim deconectat.....22
- Regim deconectat.....16

## Pornirea

## ■ Instalația de încălzire.....15

## Pornirea aparatului.....15

## Prea cald în încăperi.....40

## Prepararea apei calde menajere.....6

- programare orară.....27
- Programare orară a pompei de recirculare.....28

## Prepararea apei calde menajere în afara programării orare.....28

## Prepararea de apă caldă menajeră

- Reglaj din fabricație.....6

## Preparare apă caldă menajeră

- oprire.....29
- pornire.....26
- reglaje necesare.....26

## Preparare de apă caldă menajeră

- regim funcționare.....26

## Prima punere în funcțiune.....6

## Procedura.....12

## Procesul de comandă.....12

## Programare orară

- pentru încălzire.....6
- pentru pompa de recirculare.....6
- pentru prepararea apei calde menajere.....6
- reglarea încălzirii.....20
- reglarea pompei de recirculare.....28
- reglarea preparării apei calde menajere.....27

## Program de vacanță.....24

## ■ întrerupere.....25

## ■ ștergere.....25

## Protecția la îngheț 11, 22

- Valori reglate din fabricație.....6

## Protecție la îngheț.....16, 29

## Punerea în funcțiune.....6, 15

**R**

## Reducerea pe timp de noapte.....50

## Regim deconectat.....16, 22, 29, 47

## Regim de funcționare

- Doar apă caldă.....10, 51
- încălzire.....20
- Încălzire.....10
- Încălzire și apă caldă menajeră.....10
- Regim deconectat.....10

## Index alfabetic

### Index alfabetic (continuare)

- Regim de iarnă.....47
- Regim de încălzire
- normal.....50
  - Normal.....19
  - redus.....19, 51
  - reglare.....10, 20
- Regim de încălzire normal.....6, 19, 50
- Regim de încălzire redus.....6, 51
- Regim de vară.....47
- Regim economic
- încheiere.....24
  - pornire.....24
- Regim funcționare
- preparare de apă caldă menajeră. 26
- Regim petrecere
- încheiere.....23
  - pornire.....23
- Regim redus de temperatură.....47, 51
- Regimul de funcționare
- Explicarea unor noțiuni.....47
- Regimul de testare/verificare.....38
- Regimul de verificare.....38
- Reglaj din fabricație.....6
- Reglaje
- pentru încălzire.....10, 18
  - pentru preparare apă caldă menajeră.....26
- Reglaje de bază.....33
- Reglaj inițial din fabrică.....6
- Reglarea contrastului.....31
- Reglarea luminozității.....31
- Reglarea programelor
- pentru încălzire.....20
  - pentru pompa de recirculare.....28
  - pentru prepararea apei calde menajere.....27
- Reglarea temperaturii apei calde menajere.....26
- Remediarea avariilor.....39
- Reset.....33
- Resetarea consumului de combustibil34
- Resetarea datelor.....34
- Resetarea orelor de funcționare.....34
- Revenirea la reglajele din fabricație...33
- S**
- Scoaterea din funcțiune.....16
- Screensaver.....12
- Selectarea circuitului de încălzire.....18
- Semnalizare avarie.....11
- Semnalizator de avarie.....15
- Semnalizator de funcționare.....15
- Setarea limbii.....33
- Set extensie.....48
- Simboluri pe display.....11
- Stare regim.....48
- Supapa de siguranță.....51
- T**
- Taste.....9
- Telecomanda.....9
- Temperatura
- temperatură de ambianță redusă...19
- Temperatura apei calde menajere
- temperatura apei calde menajere...26
- Temperatura de ambianță
- redusă.....51
  - reglare pentru regimul de încălzire normal.....10
  - Reglare pentru regimul de încălzire normal.....19
- Temperatura de ambianță normală (temperatura de zi).....19
- Temperatura de ambianță normală (temperatură de zi).....10
- Temperatura de ambianță redusă.....51
- Temperatura de zi (temperatura de ambianță normală).....10
- Temperatură
- accesare.....34
  - apă caldă menajeră.....26
  - Temperatura de ambianță normală 19
  - temperatura reglată.....51
  - temperatură de ambianță normală. 10
  - temperatură efectivă.....50



**Index alfabetic** (continuare)

Temperatură de ambianță	
■ pentru regimul de încălzire redus...	19
Temperatură de ambianță normală (temperatură de zi).....	6
Temperatură de ambianță redusă.....	19
Temperatură de noapte (temperatură de ambianță redusă).....	6
Temperatură de zi (temperatură de ambianță normală).....	6
Temperatură efectivă.....	50
Temperatură reglată.....	51
Trecerea la ora de iarnă.....	6
Trecerea la ora de iarnă/vară.....	6
Trecerea la ora de vară.....	6
<b>U</b>	
Unde efectuați comenzile.....	9
Unitatea de comandă.....	9
Unitate temperatură.....	33
Utilizare	
■ Meniu.....	10
<b>V</b>	
Vana de amestec.....	50





---

**RoHS**  
compliant  
2002 / 95 / EC

## Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire. Firmele de instalații de încălzire care se află în apropierea adresei dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com).

Viessmann S.R.L.  
RO-507075 Ghimbav  
Brașov  
E-mail: [info-ro@viessmann.com](mailto:info-ro@viessmann.com)  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)